

Jon

Chapter 1

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־יוֹנָה בֶן־אֲמִטַּי לֵאמֹר׃
And came the word of Yahweh to Jonah son of Amittai saying
[H1961](#) [H1697](#) [H3068](#) [H0413](#) [H3124](#) [H0573](#) [H0559](#)

Now the word of Jehovah came unto Jonah the son of Amittai, saying,

2 קוּם לֵךְ אֶל־נִינְוָה הָעִיר הַגְּדוֹלָה וְקֹרָא עָלֶיהָ כִּי־עָלְתָה
Arise go to Nineveh the city great and cry out against it for has come up
[H3212](#) [H0413](#) [H5210](#) [H7121](#) [H5927](#)
לְפָנַי רַעְתָּם
before Me their wickedness
[H6440](#)

Arise, go to Nineveh, that great city, and cry against it; for their wickedness is come up before me.

3 וַיָּקָם יוֹנָה לִבְרֹחַ תַּרְשִׁישָׁה מִלִּפְנֵי יְהוָה וַיֵּרֶד וַיָּבֹא לְבֹא
But arose Jonah to flee to Tarshish from the presence of Yahweh and he went down to go
[H3124](#) [H1272](#) [H8659](#) [H6440](#) [H3068](#) [H3381](#) [H3305](#)
וַיִּמְצָא וַאֲנִיָּה בָאָה תַּרְשִׁישׁ וַיֵּתֶן שֹׂכְרָהּ וַיֵּרֶד וַיָּבֹא לְבֹא
and found a ship going to Tarshish so he paid the fare thereof and went down into it to go
[H4672](#) [H0591](#) [H0935](#) [H8659](#) [H5414](#) [H7939](#) [H3381](#) [H0935](#)
עִמָּהֶם תַּרְשִׁישָׁה מִלִּפְנֵי יְהוָה
with them to Tarshish from the presence of Yahweh
[H8659](#) [H6440](#) [H3068](#)

But Jonah rose up to flee unto Tarshish from the presence of Jehovah; and he went down to Joppa, and found a ship going to Tarshish: so he paid the fare thereof, and went down into it, to go with them unto Tarshish from the presence of Jehovah.

4 וַיִּהְיֶה וַיִּשְׁלַח הָרוּחַ גְּדוֹלָה אֶל־הַיָּם וַיְהִי וַיִּבֹּא סֹעַר־גָּדוֹל
But Yahweh sent out a great wind on the sea and there was a mighty tempest
[H3068](#) [H2904](#) [H7307](#) [H0413](#) [H3220](#) [H1961](#)
כִּי־יִהְיֶה וַהֲאֵנִיָּה חֹשֶׁבָה לְהִשָּׁבֵר׃
so that the ship was about to be broken up
[H3220](#) [H0591](#) [H2803](#) [H7665](#)

But Jehovah sent out a great wind upon the sea, and there was a mighty tempest on the sea, so that the ship was like to be broken.

5 וַיִּירָאוּ הַמִּלְחִים וַיִּזְעֲקוּ אִישׁ אֶל־אֱלֹהֵי וַיִּטְלוּ וַיִּשְׁלַח אֶת־
And were afraid the mariners and cried out every man to his god and threw
[H3372](#) [H4419](#) [H2199](#) [H0376](#) [H0413](#) [H0430](#) [H2904](#) [H0853](#)
הַכִּלִּים אֲשֶׁר בָּאֵנִיָּה אֶל־הַיָּם לְהַקֵּל מִעֲלֵיהֶם וַיּוֹנָה
the cargo that [was] in the ship into the sea to lighten the load of but Jonah
[H3627](#) [H0591](#) [H0413](#) [H3220](#) [H7043](#) [H3124](#)
וַיֵּרֶד אֶל־יָרֵד וַיִּרְכָּתִי הַסְפִּינָה וַיִּשְׁכַּב וַיִּרְדָּם׃
had gone down into the lowest parts of the ship and had lain down and was fast asleep
[H3381](#) [H0413](#) [H3411](#) [H5600](#) [H7901](#) [H7290](#)

Then the mariners were afraid, and cried every man unto his god; and they cast forth the wares that were in the ship into the sea, to lighten it unto them. But Jonah was gone down into the innermost parts of the ship; and he lay, and was fast asleep.

6 וַיָּקָרֵב אֵלָיו רֹב הַחֲבִיל וַיֹּאמֶר לוֹ מַה־ לָּךְ נִרְדָּם
 So came to him the captain the captain and said to him what to him sleeper do you mean
[H0413](#) [H7126](#) [H0559](#) [H2259](#) [H4100](#) [H7290](#)
 קוּם קְרָא אֶל־אֱלֹהֶיךָ אולי יתעשׂת הָאֱלֹהִים לָנוּ וְלֹא נִאָּכֵד:
 Arise call on thy God perhaps will consider your God us so that not we may perish
[H0413](#) [H7121](#) [H0430](#) [H0194](#) [H0430](#) [H0430](#) [H3808](#) [H0006](#)

So the shipmaster came to him, and said unto him, What meanest thou, O sleeper? arise, call upon thy God, if so be that God will think upon us, that we perish not.

7 וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ לָכֵן וְנִפְלֶה גּוֹרָלוֹת וְנִדְעָה לָנוּ
 And they said to man another come and let us cast lots and let us know that we may know
[H0413](#) [H0376](#) [H0559](#) [H7453](#) [H3212](#) [H1486](#) [H5307](#) [H3045](#)
 בְּשִׁלְמִי הָרָעָה הַזֹּאת לָנוּ וְנִפְלוּ גּוֹרָלוֹת וְנִפֹּל הַגּוֹרָל עַל־יוֹנָה:
 by whom this trouble this [is] upon us so they cast lots and fell the lot on Jonah
[H2063](#) [H4310](#) [H5307](#) [H1486](#) [H5307](#) [H1486](#) [H3124](#)

And they said every one to his fellow, Come, and let us cast lots, that we may know for whose cause this evil is upon us. So they cast lots, and the lot fell upon Jonah.

8 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הַגִּידָה־נָּא לָנוּ בְּאִשֶּׁר לָמִי הָרָעָה הַזֹּאת לָנוּ
 And they said to him tell please us which for whom this trouble [is] upon us
[H0413](#) [H0559](#) [H5046](#) [H4994](#) [H4310](#) [H2063](#)
 מַה־מְלֹאכְתְּךָ וּמֵאֵינָן תָּבוֹא מַה־אַרְצְךָ וּמֵאֵי־לָנוּ
 what [is] your occupation and from where do you come what [is] your country and from where [is] upon us
[H4100](#) [H4399](#) [H0370](#) [H0935](#) [H4100](#) [H0776](#) [H0335](#)
 מִזֶּה אַתָּה־עָם מִזֶּה אַתָּה:
 this [are] you people this
[H2088](#)

Then said they unto him, Tell us, we pray thee, for whose cause this evil is upon us; what is thine occupation? and whence comest thou? what is thy country? and of what people art thou?

9 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם עִבְרִי אֲנִי וְאֶת־יְהוָה יִרָא אֲנִי יִרָא
 so he said to them a Hebrew I [am] and Yahweh I fear I of heaven [the] God
[H0559](#) [H0413](#) [H5680](#) [H0595](#) [H0853](#) [H3068](#) [H0430](#) [H8064](#) [H0589](#) [H3373](#)
 אֲשֶׁר־עָשָׂה אֶת־הַיָּם וְאֶת־הַיַּבֶּשֶׁה:
 who made the sea and the dry [land]
[H0853](#) [H3220](#) [H0853](#)

And he said unto them, I am a Hebrew; and I fear Jehovah, the God of heaven, who hath made the sea and the dry land.

10 וַיִּירָאוּ הָאֲנָשִׁים וַיִּרְאוּ גְדוּלָּה וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו מַה־זֹּאת עָשִׂיתָ
 And were afraid the men exceedingly and said to him what this have you done
[H3372](#) [H0376](#) [H3373](#) [H0559](#) [H4100](#) [H2063](#)
 כִּי־יָדְעוּ הָאֲנָשִׁים כִּי־מִלְּפָנֵי יְהוָה הָיָה בָּרֶחַק כִּי־הָיָה הֵיכָן
 knew the men that from the presence of Yahweh he fled because he had told them
[H3045](#) [H0376](#) [H6440](#) [H3068](#) [H1931](#) [H1272](#) [H5046](#)
 לָהֶם:
 them
[H1992](#)

Then were the men exceedingly afraid, and said unto him, What is this that thou hast done? For the men knew that he was fleeing from the presence of Jehovah, because he had told them.

11 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו מַה־נַּעֲשֶׂה לָּךְ וַיִּשְׁתַּק הַיָּם מִמֶּעַלֵינוּ כִּי
And they said to him what shall we do to you that may be calm the sea for us
H04100 H0413 H0559 H3220 H8367
וְהַיָּם הוֹלֵךְ וְסֹעֵר:
the sea was growing and more tempestuous
H1980 H3220 H5590

Then said they unto him, What shall we do unto thee, that the sea may be calm unto us? for the sea grew more and more tempestuous.

12 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם שְׂאוּנִי וְהִטֵּלְנִי אֶל־הַיָּם וַיִּשְׁתַּק הַיָּם
And he said to them Pick me up and throw me into the sea then will become calm the sea
H0413 H2904 H3220 H3220 H8367
כִּי יוֹדַעְאֲנִי בְּשַׁלִּי הַסֹּעֵר הַגָּדוֹל הַזֶּה עָלֵיכֶם:
that I know for because of me the great tempest [is] on this
H0589 H3045 H7945 H2088

And he said unto them, Take me up, and cast me forth into the sea; so shall the sea be calm unto you: for I know that for my sake this great tempest is upon you.

13 וַיַּחֲתֲרוּ הָאֲנָשִׁים לְהָשִׁיב אֶל־הַיַּבֵּשָׁה וְלֹא יָכְלוּ כִּי
And nevertheless rowed hard the men to return to land but not they could for
H0376 H7725 H0413 H3004 H3808 H3201
וְהַיָּם הוֹלֵךְ וְסֹעֵר עָלֵיהֶם:
the sea continued to grow and more tempestuous against them
H1980 H3220 H5590

Nevertheless the men rowed hard to get them back to the land; but they could not: for the sea grew more and more tempestuous against them.

14 וַיִּקְרְאוּ אֶל־יְהוָה וַיֹּאמְרוּ אָנָּה יְהוָה אֵל־נָא
Therefore they cried out to Jehovah and said we pray not please
H0413 H3068 H0559 H0577 H3068 H4994 H0408
נֹאכְדָה בְּנַפְשׁ הָאִישׁ הַזֶּה וְאֵל־תֵּתַן עָלֵינוּ דָּם נָקִיא כִּי־
do let us perish for life of man this and not do charge us with blood innocent for
H0006 H5315 H0376 H2088 H0408 H5414 H1818
אֲתָּה יְהוָה כַּאֲשֶׁר חָפְצָתָ עָשִׂיתָ:
You as it pleased You have done
H3068

Wherefore they cried unto Jehovah, and said, We beseech thee, O Jehovah, we beseech thee, let us not perish for this man's life, and lay not upon us innocent blood; for thou, O Jehovah, hast done as it pleased thee.

15 וַיִּשְׂאוּ אֶת־יוֹנָה וַיַּטְּלֵהוּ אֶל־הַיָּם וַיַּעֲמֵד הַיָּם
So they picked up - Jonah and threw him into the sea and ceased the sea
H05375 H0853 H3124 H2904 H0413 H3220 H5975
מִזַּעְפוֹ:
from its raging
H2197

So they took up Jonah, and cast him forth into the sea; and the sea ceased from its raging.

וַיִּירָאוּ	הָאֲנָשִׁים	יִרְאָה	גְּדוֹלָתָּהּ	אֶת־	יְהוָה	וַיִּזְבְּחוּ־	זֶבֶחַ	לַיהוָה
And feared	the men	afraid	exceedingly	-	Yahweh	and offered	a sacrifice	to Yahweh
H3372	H0376	H3373		H0853	H3068	H2076	H2077	H3068

וידרו
and took
[H5087](#)

Then the men feared Jehovah exceedingly; and they offered a sacrifice unto Jehovah, and made vows.

וַיִּמָּן **יְהוָה** **דָּג** **גָּדוֹל** **לִבְלַעַ** **אֶת-** **יוֹנָה** **וַיְהִי** **יוֹנָה**

Jonah And was Jonah - to swallow great a fish Yahweh And had prepared

[H3124](#) [H1961](#) [H3124](#) [H0853](#) [H1104](#) [H1709](#) [H3068](#) [H4487](#)

לילות:	ושלשה	ימים	שלשה	הרג	במעו
nights	and three	days	three	of the fish	in the belly
H3915	H7969	H3117	H7969	H1709	H4578

And Jehovah prepared a great fish to swallow up Jonah; and Jonah was in the belly of the fish three days and three nights.